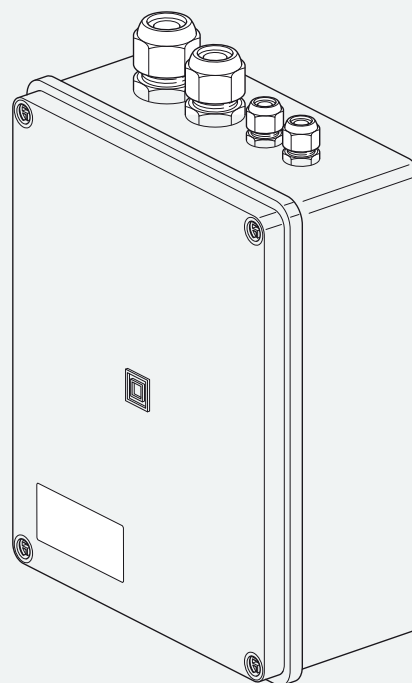


CB

NL	Controlebox
EN	Control box
DE	Kontrollbox
FR	Coffret électrique
DK	Samleboks



NL	Gebruikershandleiding
EN	User manual
DE	Betriebsanleitung
FR	Manuel opérateur
DK	Instruktionsvejledning

TABLE OF CONTENTS

Nederlands	NL - 2
English	EN - 5
Deutsch	DE - 8
Français	FR - 11
Dansk	DK - 14
Illustrations	17

© 2005

All rights reserved.

No part of this publication may be copied or published by means of printing, photocopying, microfilm or otherwise without prior written consent of the manufacturer. This restriction also applies to the corresponding drawings and diagrams.

The information given in this document has been collected for the general convenience of our clients. It has been based on general data pertaining to construction material properties and working methods known to us at the time of issue of the document and is therefore subject at any time to change or amendment and the right to change or amend is hereby expressly reserved. The instructions in this publication only serve as a guideline for installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover page of this document.

This publication is to be used for the standard model of the product of the type given on the cover page. Thus the manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this publication to the version actually delivered to you.

This publication has been written with great care. However, the manufacturer cannot be held responsible, either for any errors occurring in this publication or for their consequences.

**TAKE YOUR TIME TO CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THE MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT.
ALWAYS KEEP THE MANUAL WITH THE PRODUCT.**


1 VOORWOORD


Gebruik van de handleiding

Deze handleiding is bedoeld als naslagwerk waarmee professionele, geschoolde en daartoe bevoegde gebruikers het aan de voorzijde van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen installeren. Neem de tijd om deze handleiding zorgvuldig door te nemen alvorens de CB te monteren. Bewaar de handleiding steeds in de nabijheid van het product. De figuren waarnaar in de tekst verwezen wordt, vindt u achterin de handleiding.

Pictogrammen en symbolen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt.

	Suggesties en adviezen om de betreffende taken of handelingen gemakkelijker te kunnen uitvoeren.
---	--

	WAARSCHUWING Procedures die -wanneer ze niet met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd- schade aan het product, de omgeving of het milieu tot gevolg kunnen hebben.
---	---

2 IDENTIFICATIE VAN HET PRODUCT

Het identificatieplaatje (fig. 1) bevat de volgende gegevens:

- A productnaam
- B serienummer
- C aansluitspanning en frequentie (50/60Hz)
- D vermogen

3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van het op de voorzijde van dit document vermelde product.

De gebruiker is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen.

- Een ieder die aan of met het product werkt, dient van de inhoud van deze handleiding op de hoogte te zijn.
- Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen.
- Het product is uitsluitend ontworpen voor het op

het elektriciteitsnet aansluiten van een stationaire lasrookafzuiger SFS [Statiflex 400-MS], een in de afzuigarm ingebouwde werkklamp (WL) en/of automatische start/stop inrichting (AST) en een afzuigventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200]. Elk ander of verdergaand gebruik geldt niet als conform de bestemming. Voor schade of letsel dat hiervan het gevolg is, aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Het product is in overeenstemming met de vigerende normen en richtlijnen.

- Gebruik het product uitsluitend in technisch perfecte conditie.
- Inspecteer het product en controleer het op beschadigingen.
- Bescherm het product tegen water of vocht.
- Gebruik het product nooit in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Zorg ervoor dat op de werkplek voldoende goedgekeurde brandblussers aanwezig zijn.

4 TECHNISCHE GEGEVENS

4.1 Afmetingen

Zie fig. 2.

4.2 Elektrisch systeem

Zie het identificatieplaatje en het separaat meegeleverde elektrische schema.

4.3 Omgevingscondities

Min. bedrijfstemperatuur	5 °C
Max. bedrijfstemperatuur	45 °C
Max. relatieve vochtigheid	80%

5 ALGEMENE BESCHRIJVING

Het product is uitsluitend ontworpen voor het op het elektriciteitsnet aansluiten van een stationaire lasrookafzuiger SFS [Statiflex 400-MS], een in de afzuigarm ingebouwde werkklamp (WL) en/of automatische start/stop inrichting (AST) en een afzuigventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200]. De controlebox -die wordt gebruikt ten behoeve van een vaste installatie- is dan ook geschikt voor diverse aansluitspanningen en frequenties. Bovendien kunnen de volgende thermische relais (NTR) wordt ingebouwd:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Het product bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (zie fig. 3):

- A afdekkap
- B behuizing
- C zekeringhouder
- D glaszekering
- E aansluitblok
- F transformator
- G relais
- H (NTR)

6 INSTALLATIE


6.1 Uitpakken

Controleer of het product compleet is. De inhoud van de verpakking bestaat uit:


- compleet voorgemonteerde en van bedrading voorziene CB (transformator, relais, zekeringhouder met zekering en aansluitblok)
- gebruikershandleiding
- elektrisch schema

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier.


6.2 Installatie

	VOORZICHTIG! Plaats het product niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan trillingen of aan warmtestraling afkomstig van warmtebronnen. Respecteer de eerder vermelde omgevingscondities. Let bij het boren op eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.
---	--

- Draai de bevestigingsschroeven (fig. 4C) los en verwijder de afdekkap (fig. 4D).
- Monteer eventueel het juiste thermische relais.

	Het type in te bouwen thermische relais is afhankelijk van de aan te sluiten afzuigventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200].
---	---

Bouw het thermische relais (fig. 5A) in, sluit het aan en stel het af met behulp van de bij de afzuigventilator separaat meegeleverde overzichtskaart.

	VOORZICHTIG! Zorg ervoor dat het thermische relais altijd op handbediening staat (blauwe knopje [fig. 5C] staat op "H").
---	--

- Bevestig de behuizing (fig. 4A) met behulp van vier bouten tegen de muur. In de behuizing zijn hiertoe montagegaten (fig. 4B) aangebracht.
- Sluit de CB elektrisch aan:

- netvoeding ("MAINS")
- afzuigventilator ("FAN MOTOR")
- werklamp (WL) en/of automatische start/stop inrichting (AST) ("ARM")
- stationaire lasrookafzuiger SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

6.3 Elektrische aansluiting

	VOORZICHTIG Vergewis u ervan dat het product geschikt is voor aansluiting op het plaatselijke net. Gegevens met betrekking tot de aansluitspanning en frequentie vindt u op het betreffende identificatieplaatje. Aansluiting van de bekabeling dient te geschieden in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en is uitsluitend toegestaan aan daartoe opgeleide, bevoegde service-technici.
---	---

6.3.1 Netvoeding ("MAINS")


- Voer het netsnoer door de doorvoerwartel ("MAINS" en sluit het aan conform het meegeleverde elektrische schema. Indien de afzuigventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] is uitgerust met een 1-fase motor, moet de zwarte draad altijd worden doorverbonden.
- Draai de wartelmoer aan.

6.3.2 Afzuigventilator ("FAN MOTOR")

- Voer de voedingskabel van de afzuigventilator door de doorvoerwartel ("FAN MOTOR") en sluit de kabel aan conform het meegeleverde elektrische schema.
- Draai de wartelmoer aan.

6.3.3 WL en/of AST ("ARM")

- Voer de voedingskabel (NCW 11) door de doorvoerwartel ("ARM") en sluit de kabel aan op het aansluitblok (fig. 5B).


	VOORZICHTIG! Voorkom schade. Let bij het aansluiten op de kleurcodes.
---	---

- Draai de wartelmoer aan.

Indien aangeschaft:

Stationaire zelfreinigende lasrookafzuiger SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Voer de voedingskabel door de doorvoerwartel ("FILTER") en sluit de kabel aan zoals beschreven in de betreffende handleiding.
- Draai de wartelmoer aan.

	Na het aansluiten van de netvoeding, de afzuigventilator, de WL en/of AST en eventueel de stationaire zelfreinigende lasrookafzuiger SFS [Statiflex 400-MS] kan de afdekkap van de aansluitkast worden aangebracht en met behulp van de bevestigingsschroeven worden vastgezet.
---	---

7 VERHELPEN VAN STORINGEN

	Voor het verhelpen van storingen die betrekking hebben op het niet (correct) functioneren van de WL-AST en/of de FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200], zie de betreffende handleidingen. Wanneer u eventuele overige problemen niet kunt verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier.
---	---

8 BESTELLING VAN RESERVE-ONDERDELEN

De voor het product leverbare reserve-onderdelen vindt u in fig. 6.

- Richt uw bestelling aan uw leverancier en vermeld altijd onderstaande gegevens:
 - productnaam, aansluitspanning en serienummer (zie het identificatieplaatje)
 - artikelnummer van het betreffende onderdeel (zie het elektrische schema)
 - of:
 - positienummer van het betreffende onderdeel (zie fig. 6)
 - omschrijving
 - aantal

Pos.	Artikelnr.	Omschrijving
2	0340000110	Zekering 2,0 A
4	0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relais LS 5.10
6		(NTR)

1 PREFACE

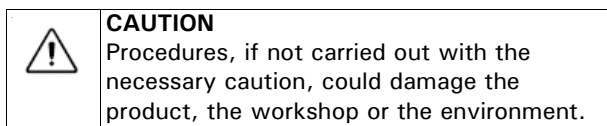
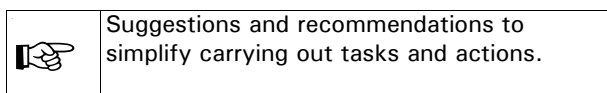
Using this manual

This manual is intended to be used as a work of reference for professional, well trained and authorised users to be able to safely install the product mentioned on the cover of this document. Take your time to carefully read and understand the manual before mounting the CB. Always keep the manual with the product.

The figures referred to in the text, can be found in the back of this manual.

Pictograms and symbols

The following pictograms are used in this manual.



2 IDENTIFICATION OF THE PRODUCT

The identification plate (fig. 1) contains the following data:

- A product name
- B serial number
- C supply voltage and frequency (50/60Hz)
- D power

3 SAFETY INSTRUCTIONS

The manufacturer does not accept any liability for damage to the product or personal injury caused by non-observance of the safety instructions in this manual, or by negligence during installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover of this document.

The user of the product is always fully responsible for observing the local safety instructions and regulations.

- Everyone working on or with the product, must be familiar with the contents of this manual.
- Never change the order of the steps to perform.
- The product has been designed exclusively for connecting a stationary welding fume extractor SFS [Statiflex 400-MS], an in the extraction arm integrated working light (WL) and/or automatic start/stop device (AST) and an extraction fan FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] to the mains.

Using the product for other purposes is considered contrary to its intended use. The manufacturer accepts no liability for any damage or injury resulting from such use. The product has been built in accordance with state-of-the-art standards and recognised safety regulations.

- Only use the product in technically perfect condition.
- Inspect the product and check it for damage.
- Protect the product against water and humidity.
- Never use the product in an explosive environment.
- Make sure that the workshop contains sufficient approved fire extinguishers.

4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 Dimensions

See fig. 2.

4.2 Electric system

See the identification plate and the separately supplied electric diagram.

4.3 Ambient conditions

Min. operating temperature	5 °C
Max. operating temperature	45 °C
Max. relative humidity	80%

5 GENERAL DESCRIPTION

The product has been designed especially for connecting a stationary welding fume extractor SFS [Statiflex 400-MS], an in the extraction arm integrated working light (WL) and/or automatic start/stop device (AST) and an extraction fan FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] to the mains. The control box (CB) -which is used for a fixed installation- can be used for various supply voltages and frequencies. Also the following thermal relays (NTR) can be built in:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

The product consists of the following main components (see fig. 3):

- A cover
- B housing
- C fuse holder
- D glass fuse

- E connecting block
- F transformer
- G relay
- H (NTR)

6 INSTALLATION


6.1 Unpacking

Check that the product is complete. The package should contain:


- fully premounted and wired CB (transformer, relay, fuse holder with fuse and connecting block)
- user manual
- electric diagram

If parts seem to be missing or damaged, contact your supplier immediately.


6.2 Installation

	<p>CAUTION! Do not position the product where it is exposed to vibrations or heat radiation from heat sources. Observe the earlier described ambient conditions. When drilling holes note any gas, water and electricity lines.</p>
---	--

- Loosen the mounting screws (fig. 4C) and remove the cover (fig. 4D).
- Mount the correct thermal relay, if necessary.


	<p>The type of thermal relay depends on the type of extraction fan FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] to be connected.</p>
---	--

Build in the thermal relay (fig. 5A), connect and adjust it using the overview which is separately supplied with the extraction fan.

	<p>CAUTION! Make sure that the thermal relay is always in manual operation (blue button [fig. 5C] at "H").</p>
---	---

- Attach the housing (fig. 4A) using four bolts against the wall. For this purpose mounting holes (fig. 4B) have been provided in the housing.
- Connect the CB electrically to:
 - mains ("MAINS")
 - extraction fan ("FAN MOTOR")
 - working light (WL) en/of automatic start/stop device (AST) ("ARM")
 - stationary welding fume extractor SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

6.3 Electric connection

	<p>CAUTION Make sure that the system is suitable for connection to the local mains. Information about the connection voltage and frequency can be found on the identification plate. The cables must be connected in conformance with the local rules and regulations and can only be carried out by well qualified and authorised technicians.</p>
---	--

6.3.1 Mains ("MAINS")


- Feed the mains cord through the grommet ("MAINS") and connect it in accordance with the also supplied electric diagram. If the extraction fan FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] is fitted with a 1-phase motor, the black wire must always be interconnected.
- Tighten the cap nut.

6.3.2 Extraction fan ("FAN MOTOR")

- Feed the supply cable of the extraction fan through the grommet ("FAN MOTOR") and connect the cable in accordance with the also supplied electric diagram.
- Tighten the cap nut.

6.3.3 WL and/or AST ("ARM")

- Feed the supply cable (NCW 11) through the grommet ("ARM") and connect the cable to the connecting block (fig. 5B).


	<p>CAUTION! Prevent damage. Note the colour codes when connecting.</p>
---	---

- Tighten the cap nut.


If purchased:

Stationary self-cleaning welding fume extractor SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Feed the supply cable through the grommet ("FILTER") and connect the cable as described in the corresponding manual.
- Tighten the cap nut.

	<p>After connecting the mains, the extraction fan, the WL and/or the AST and (if present) the stationary self-cleaning welding fume extractor SFS [Statiflex 400-MS] the cover of the control box can be fitted again using the mounting screws.</p>
---	--

7 TROUBLESHOOTING

	For remedying errors which apply to not (correctly) functioning of the WL, the AST and/or the FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200], see the corresponding manuals. If you cannot remedy any other problems, contact your supplier.
---	--

8 ORDERING SPARE PARTS

The spare parts available for the product are given in fig. 6.

- Address your order to your supplier and always state the data below:
 - product name, supply voltage and serial number (see the identification plate)
 - article number of the particular part (see the electric diagram)or:
 - position number of the particular part (see fig. 6)
 - description
 - quantity

Pos.	Article no.	Description
2	0340000110	Fuse 2,0 A
4	0334100200	Transformer 50W/24V 115/ 230/400V
5	0328410110	Relay LS 5.10
6		(NTR)

1 VORWORT


Über diese Anleitung


Diese Anleitung wurde als Nachschlagewerk für professionelle, geschulte und befugte Bediener geschrieben. Sie können mit dieser Anleitung das vorn auf diesem Dokument aufgeführte Produkt sicher installieren. Nehmen Sie sich die Zeit, diese Anleitung gründlich zu lesen, bevor Sie den CB montieren. Die Anleitung immer in der Nähe des Produkts aufbewahren.

Die Abbildungen, auf welche in dem Text verwiesen wird, treffen Sie hinten in der Anleitung.

Piktogramme und Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme verwendet.

	Vorschläge und Tips, wie sich die betreffenden Aufgaben oder Handlungen einfacher ausführen lassen.
---	---

	VORSICHT Verfahren, die -wenn sie nicht mit der erforderlichen Umsicht ausgeführt werden- Schaden am Produkt, an der Umgebung oder an der Umwelt anrichten können.
---	--

2 IDENTIFIZIERUNG DES PRODUKTS

Das Typenschild (Abb. 1) enthält die folgenden Daten:

- A Produktname
- B Seriennummer
- C Anschlußspannung und Frequenz (50/60Hz)
- D Leistung

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schaden oder Verletzungen, die durch die nicht (genaue) Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung bzw. durch Nachlässigkeit während der Installation, Bedienung, Wartung und Reparatur des vorn auf diesem Dokument aufgeführten Produkts und eventuellem Zubehör entstehen.

Der Bediener des Produkts trägt immer die vollständige Verantwortung für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -richtlinien.

- Jeder, der an oder mit dem Produkt arbeitet, muß den Inhalt dieser Anleitung kennen, und die darin aufgeführten Anweisungen genau befolgen.
- Nie von der Reihenfolge der auszuführenden Handlungen abweichen.
- Das Produkt wurde ausschließlich zum Anschließen

eines stationären Schweißrauchabsaugers SFS [Statiflex 400-MS], einer in den Absaugarm eingebauten Arbeitslampe (WL) bzw. einer automatischen Ein- und Ausschaltvorrichtung (AST) und eines Absaugventilators FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] an das Elektrizitätsnetz entworfen. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schaden oder Verletzungen haftet der Hersteller in keiner Weise. Das Produkt entspricht den geltenden Normen und Richtlinien.

- Das Produkt ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand benutzen.
- Inspizieren Sie das Produkt und überprüfen Sie es auf Beschädigung.
- Schützen Sie das Produkt vor Wasser und Feuchtigkeit.
- Benutzen Sie das Produkt nie in einer explosionsgefährlichen Umgebung.
- Sorgen Sie dafür, daß am Arbeitsplatz zugelassene Feuerlöschgeräte in ausreichender Zahl vorhanden sind.

4 TECHNISCHE DATEN

4.1 Abmessungen

Siehe Abb. 2.

4.2 Elektrische Anlage

Siehe das Typenschild und den gesondert mitgelieferten Schaltplan.

4.3 Umgebungsbedingungen

Min. Betriebstemperatur	5 °C
Max. Betriebstemperatur	45 °C
Max. relative Feuchtigkeit	80%

5 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Produkt wurde speziell zum Anschließen eines stationären Schweißrauchabsaugers SFS [Statiflex 400-MS], einer in den Absaugarm eingebauten Arbeitslampe (WL) bzw. einer automatischen Ein- und Ausschaltvorrichtung (AST) und eines Absaugventilators FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] an das Elektrizitätsnetz entworfen.

Der Kontrollbox (CB) -der bei einer festen Installation verwendet wird- eignet sich daher für verschiedene Anschlußspannungen und Frequenzen. Ferner können folgende thermische Relais (NTR) eingebaut werden:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A

- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Das Produkt besteht aus folgenden Hauptbestandteilen (siehe Abb. 3):

- A Deckel
- B Gehäuse
- C Sicherungshalter
- D Glassicherung
- E Anschlußblock
- F Transformator
- G Relais
- H (NTR)

6 INSTALLATION


6.1 Auspacken

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig ist. Die Verpackung enthält folgendes:


- komplett vormontierter und verdrahteter CB (Transformator, Relais, Sicherungshalter mit Sicherung und Anschlußblock)
- Bedienungsanleitung
- Schaltplan

Falls Teile des Inhalts fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.


6.2 Installation

	VORSICHT! Stellen Sie das Produkt nicht an einer Stelle auf, an der sie Schwingungen oder Wärmestrahlung von Wärmequellen ausgesetzt ist. Beachten Sie die oben aufgeführten Umgebungsbedingungen. Achten Sie beim Bohren auf eventuell vorhandene Gas-, Wasser- und Elektrizitätsleitungen.
---	--

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben (Abb. 4C) und entfernen Sie den Deckel (Abb. 4D).
- Montieren Sie eventuell das richtige thermische Relais (NTR).


	Der einzubauende Typ des thermischen Relais hängt davon ab, welcher Absaugventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] angeschlossen werden soll.
---	--

Bauen Sie das thermische Relais (Abb. 5A) ein, schließen Sie es an und stellen Sie es anhand der gesondert mit dem Absaugventilator mitgelieferten Übersichtskarte ein.

	VORSICHT! Sorgen Sie dafür, daß das thermische Relais immer auf Handbetrieb steht (blauer Knopf [Abb. 5C] auf "H").
---	---

- Befestigen Sie das Gehäuse (Abb. 4A) mit vier Schrauben an der Wand. Im Gehäuse befinden sich zu diesem Zweck Montagelöcher (Abb. 4B).
- Schließen Sie den CB elektrisch an:
 - Netzstromversorgung ("MAINS")
 - Absaugventilator ("FAN MOTOR")
 - Arbeitslampe (WL) bzw. automatische Ein- und Ausschaltvorrichtung (AST) ("ARM")
 - stationärer Schweißrauchabsauger SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

6.3 Elektrischer Anschluß

	VORSICHT! Überzeugen Sie sich davon, daß das Produkt zum Anschluß an das örtliche Netz geeignet ist. Angaben zur Anschlußspannung und zur Frequenz finden Sie auf dem Typenschild. Der Anschluß der Kabel muß gemäß den örtlich geltenden Vorschriften erfolgen und ist ausschließlich entsprechend geschulten und befugten Service-Technikern vorbehalten.
---	---

6.3.1 Netzstromversorgung ("MAINS")


- Führen Sie das Netzkabel durch die Durchführungsdichtung ("MAINS") und schließen Sie es gemäß dem mitgelieferten Schaltplan an. Wenn der Absaugventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] mit einem 1-Phase-Motor ausgerüstet ist, muß der schwarze Draht immer weiterverbunden werden.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

6.3.2 Absaugventilator ("FAN MOTOR")

- Führen Sie das Stromversorgungskabel des Absaugventilators durch die Durchführungsdichtung ("FAN MOTOR") und schließen Sie das Kabel gemäß dem mitgelieferten Schaltplan an.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

6.3.3 WL bzw. AST ("ARM")

- Führen Sie das Stromversorgungskabel (NCW 11) durch die Durchführungsdichtung ("ARM") und schließen Sie das Kabel an den Anschlußblock (Abb. 5B) an.


	VORSICHT! Verhindern Sie Beschädigungen. Beachten Sie beim Anschließen des Kabels die Farbkodierung.
---	--

- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.


Sofern vorhanden:

Stationärer selbstreinigender Schweißrauchabsauger SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Führen Sie das Stromversorgungskabel durch die Durchführungsdichtung ("FILTER") und schließen Sie das Kabel gemäß der Beschreibung in der betreffenden Anleitung an.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

	Nach dem Anschließen der Netzstromversorgung, des Absaugventilators, der WL bzw. der AST und eventuell des stationären selbstreinigenden Schweißrauchabsaugers SFS [Statiflex 400-MS] kann der Deckel des Kontrollboxes angebracht werden und mit den Befestigungsschrauben befestigt werden.
---	---

7 FEHLERBEHEBUNG

	Zur Behebung von Fehlern, die sich auf das nicht bzw. nicht ordnungsgemäße Funktionieren der WL, der AST bzw. des FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] beziehen, siehe die betreffenden Anleitungen. Wenn Sie eventuelle andere Störungen nicht selbst beheben können, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
---	---

8 BESTELLEN VON ERSATZTEILEN

Die für das Produkt erhältlichen Ersatzteile finden Sie in Abb. 6.

- Richten Sie Ihre Bestellung an Ihren Händler und machen Sie dabei immer folgende Angaben:
 - Produktname, Anschlußspannung und Seriennummer (siehe das Typenschild)
 - Artikelnummer des betreffenden Teils (siehe den Schaltplan)
bzw.:
 - Positionsnummer des betreffenden Teils (siehe Abb. 6)
 - Bezeichnung
 - Menge

Pos.	Artikelnr.	Bezeichnung
2	0340000110	Sicherung 2,0 A
4	0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relais LS 5.10
6		(NTR)

1 AVANT-PROPOS


Utilisation du manuel


Le présent manuel servira d'ouvrage de référence qui permettra aux utilisateurs professionnels, instruits et autorisés en ce sens, d'installer en toute sécurité le produit figurant en première page de couverture de ce document. Avant d'installer le CB, lisez soigneusement ce manuel.

Vous pouvez trouver les figures dont il y a une référence dans le text, à l'arrière de ce manuel.

Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, il est fait usage des pictogrammes et symboles suivants.

	Suggestions et conseils en vue de faciliter l'exécution des divers travaux ou manipulations.
---	--

	ATTENTION! Procédures qui, à défaut d'être exécutées avec les précautions nécessaires, peuvent occasionner l'endommagement du produit, de l'atelier ou de l'environnement.
---	--

2 IDENTIFICATION DU PRODUIT

La plaque d'identification (fig. 1) comporte les données suivantes:

- A nom du produit
- B numéro de serie
- C tension d'alimentation et fréquence (50/60Hz)
- D puissance

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de la non observation (stricte) des consignes de sécurité et des instructions de ce manuel, ou de négligence durant l'installation, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document.

L'utilisateur du produit est en tout temps entièrement responsable du respect des consignes et directives de sécurité locales en vigueur.

- Toute personne qui travaille sur ou avec le produit est tenue de prendre connaissance de ce manuel et d'en observer scrupuleusement les instructions.
- Ne modifiez jamais l'ordre des opérations à effectuer.
- Ce produit a été conçu exclusivement pour le raccordement au réseau électrique d'un filtre

stationnaire de fumées de soudure SFS [Statiflex 400-MS], d'une lampe de travail (WL) et/ou d'un dispositif de marche/arrêt automatique (AST) et d'un ventilateur d'évacuation FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] intégrés dans un bras d'extraction. Tout autre usage est considéré comme non conforme à la destination du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de cet autre usage. Ce produit est conforme aux normes et directives en vigueur.

- Utilisez le produit uniquement s'il se trouve en parfait état technique.
- Inspectez le produit et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé.
- Protégez le produit contre l'eau et l'humidité.
- N'utilisez jamais le produit dans une atmosphère explosive.
- Assurez-vous de la présence d'un nombre suffisant d'extincteurs homologués dans l'atelier.

4 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

4.1 Dimensions

Voir fig. 2.

4.2 Système électrique

Voir la plaque d'identification et le schéma électrique fourni séparément.

4.3 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement min.	5 °C
Température de fonctionnement max.	45 °C
Humidité relative max.	80%

5 DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce produit a été conçu exclusivement pour le raccordement au réseau électrique d'un filtre stationnaire de fumées de soudure SFS [Statiflex 400-MS], une lampe de travail (WL) et/ou un dispositif de marche/arrêt automatique (AST) et un ventilateur d'évacuation FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] intégrés dans un bras d'extraction. Le coffret électrique (CB) - dont l'usage est destiné à une installation fixe - est donc approprié à diverses tensions d'alimentation et fréquences. De plus, on peut intégrer les relais de protection thermiques (NTR) suivants:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A

- NTR 10,0 - 14,0 A

Ce produit se compose des composants principaux suivants (voir fig. 3):

- A couvercle
- B boîtier
- C porte-fusible
- D fusible en verre
- E bloc de raccordement
- F transformateur
- G relais
- H (NTR)

6 INSTALLATION


6.1 Déballage

Contrôlez si le produit est complet. Le contenu de l'emballage se compose des éléments suivants:


- CB (transformateur, relais, porte-fusible avec fusible et bloc de raccordement) entièrement prémonté et muni de câblage
- manuel opérateur
- schéma électrique

Si des éléments manquent ou sont endommagés, prenez contact avec votre fournisseur.


6.2 Installation

	ATTENTION! Ne placez pas le produit dans des endroits exposés aux vibrations ou à un rayonnement de chaleur provenant de sources de chaleur. Respectez les conditions ambiantes spécifiées plus haut. Lors du perçage, faites attention aux éventuels tuyaux de gaz, d'eau ou de câblage électrique.
---	--

- Dévissez les vis de fixation (fig. 4C) et retirez le couvercle (fig. 4D).
- Montez éventuellement le relais de protection thermique approprié (NTR).


	Le type de relais de protection thermique à incorporer dépend du ventilateur d'évacuation FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] à raccorder.
---	---

Incorporez le relais de protection thermique (fig. 5A), raccordez-le et réglez-le en consultant la carte de vue d'ensemble fourni séparément avec le ventilateur d'évacuation.

	ATTENTION! Veillez à ce que le relais de protection thermique se trouve toujours positionné sur commande manuelle (petit bouton bleu [fig. 5C] sur "H").
---	--

- Fixez le boîtier (fig. 4A), à l'aide des quatre boulons, contre le mur. A cette fin, le boîtier porte des trous de montage (fig. 4B).
- Procédez au raccordement électrique de la CB:
 - alimentation secteur ("MAINS")
 - ventilateur d'évacuation ("FAN MOTOR")
 - lampe de travail (WL) et/ou dispositif de marche/arrêt automatique (AST) ("ARM")
 - filtre stationnaire de fumées de soudure SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

6.3 Raccordement électrique

	ATTENTION! Assurez-vous que le produit peut être branché sur le réseau local. Les données sur la tension d'alimentation et la fréquence figurent sur la plaque d'identification. Le raccordement du câblage doit s'effectuer en conformité avec la réglementation locale en vigueur et ne doit être confié qu'à des techniciens de maintenance formés et autorisés en ce sens.
---	--

6.3.1 Alimentation secteur ("MAINS")


- Insérez le câble secteur par le passe-fil ("MAINS") puis raccordez-le conformément au schéma électrique fourni. Si le ventilateur d'évacuation FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] est équipé d'un moteur monophasé, le fil noir doit toujours être interconnecté.
- Serrez le passe-fil.

6.3.2 Ventilateur d'évacuation ("FAN MOTOR")

- Insérez le câble d'alimentation du ventilateur d'évacuation par le passe-fil ("FAN MOTOR") puis raccordez le câble conformément au schéma électrique fourni.
- Serrez le passe-fil.

6.3.3 WL et/ou AST ("ARM")

- Insérez le câble d'alimentation (NCW 11) par le passe-fil ("ARM") puis raccordez le câble au bloc de raccordement (fig. 5B).


	ATTENTION! Évitez tout endommagement. Faites attention aux codes couleur lors du raccordement des câbles.
---	---

- Serrez le passe-fil.


Si vous en avez fait l'acquisition:

Filtre stationnaire de fumées de soudure SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Insérez le câble d'alimentation par le passe-fil ("FILTER") puis raccordez le câble en suivant les instructions du manuel correspondant.
- Serrez le passe-fil.

	Après raccordement de l'alimentation secteur, du ventilateur d'évacuation, de la WL et/ou de l'AST et éventuellement du filtre stationnaire de fumées de soudure SFS [Statiflex 400-MS], vous pouvez remettre le couvercle du coffret électrique et le fixer à l'aide des vis de fixation.
---	--

7 RÉPARATION DES PANNES

	Pour la réparation des pannes se rapportant au non-fonctionnement (correct) de la WL, de l'AST et/ou du FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200], voir les manuels correspondants. Si vous ne pouvez pas remédier vous-mêmes à d'autres éventuels problèmes, prenez alors contact avec votre fournisseur.
---	---

8 COMMANDE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Vous trouverez les pièces détachées disponibles pour le produit sur la fig. 6.

- Adressez votre commande à votre fournisseur en spécifiant toujours les données suivantes:
 - nom du produit, tension d'alimentation et numéro de série (voir la plaque d'identification)
 - le numéro d'article de la pièce en question (voir le schéma électrique)
 - ou:
 - le numéro de position de la pièce en question (voir fig. 6)
 - description
 - quantité

Pos.	Num. d'art.	Description
2	0340000110	Fusible 2,0 A
4	0334100200	Transformaterr 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relais LS 5.10
6		(NTR)


1 FORORD


Om denne vejledning

Denne instruktionsvejledning er beregnet til brug som reference for professionelt uddannede og autoriserede brugere, så de sikkert kan installere samleboxen (CB). Læs vejledningen omhyggeligt igennem, før du monterer CB'en. Opbevar altid vejledningen i nærheden af produktet.

Piktogrammer og symboler

I denne vejledning anvendes følgende piktogrammer og symboler.

	Forslag og tips til, hvordan du enkelt udfører diverse opgaver og handlinger.
---	---

	FORSIGTIG! Procedurer, som kan beskadige produktet, arbejdspladsen eller omgivelserne, hvis de ikke udføres med stor forsigtighed.
---	--

2 PRODUKTIDENTIFIKATION

Typeskiltet (fig. 1) indeholder følgende data:

- A produktnavn
- B serienummer
- C forsyningssspænding og frekvens (50/60Hz)
- D effekt

3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skade på produktet eller på personer, der skyldes manglende iagttagelse af instruktionsvejledningens sikkerhedsforskrifter eller forsømmelse under installation, brug, vedligeholdelse eller reparation af det produkt, der angives på forsiden af dette dokument.

Det fulde ansvar for overholdelse af de på stedet gældende sikkerhedsforskrifter og bestemmelser påhviler altid brugeren af produktet.

- Enhver, der arbejder på eller med produktet, skal kende til indholdet af denne instruktionsvejledning.
- "Der må aldrig ændres på rækkefølgen for, hvordan handlingerne skal udføres.
- Produktet er konstrueret til udelukkende at tilslutte et stationært filter til svejserøg SFS [Statiflex 400-MS], en i udsugningsarmen indbygget arbejdslampe (WL) og/eller START/STOP-indretning (AST) samt en udsugningsventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] til hovedforsyningen. Hvis produktet benyttes til andre formål, er det i strid med den tilsigtede brug. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ting- eller personskaade, som følger heraf.

Produktet er fremstillet i overensstemmelse med standarderne for aktuelt teknisk niveau og anerkendte sikkerhedsbestemmelser.

- Benyt kun produktet, hvis det er i teknisk perfekt stand.
- Kontroller og efterse produktet for skader.
- Beskyt produktet mod vand og fugt.
- Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er fare for eksplosion.
- Sørg for, at arbejdspladsen har de fornødne godkendte brandslukningsapparater

4 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

4.1 Mål

Se fig. 2.

4.2 Elektriske system

"Se typeskiltet og det medfølgende særskilte el-diagram.

4.3 Omgivende temperaturer

Min. driftstemperatur	5 °C
Maks. driftstemperatur	45 °C
Maks. relative luftfugtighed	80%

5 GENEREL BESKRIVELSE

Produktet er specielt konstrueret til at tilslutte et stationært filter til svejserøg SFS [Statiflex 400-MS], en i udsugningsarmen indbygget arbejdslampe (WL) og/eller START/STOP-indretning (AST) samt en udsugningsventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] til hovedforsyningen. Samleboksen (CB) - som benyttes ved en fast installation - kan bruges til forskellige forsyningssspændinger og frekvenser. Følgende termiske relæer (NTR) kan også bygges ind.

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Produktet består af følgende hovedkomponenter (se fig. 3):

- A låg
- B kabinet
- C sikringsfatning
- D glassikring
- E forbindelsesklemme
- F transformere

G relæ
H (NTR)

6 INSTALLATIE


6.1 Udpakning

Kontroller, at produktet er intakt. Pakken skal indeholde:


- fuldt for-monteret og forbundet CB (transformer, relæ, sikringsfatning med sikring og forbindelsesklemme)
- instruktionsvejledning
- el-diagram

Hvis der mangler eller er beskadigede dele, skal du straks kontakte leverandøren.


6.2 Installation

	FORSIGTIG! Anbring ikke produktet på steder, hvor det udsættes for vibrationer eller varmestråling fra varmekilder. Overhold de omgivende temperaturer, der er angivet ovenfor. Vær opmærksom på eventuelle gas-, vand- og el-ledninger, når du borer hullerne.
---	--

- Løsn monteringsskrue(r)ne (fig. 4C) og fjern låget (fig. 4D).
- Monter det korrekte termiske relæ (NTR), hvis det er nødvendigt.


	Typen af termisk relæ afhænger af, hvilken udsugningsventilator FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] der skal tilsluttes.
---	---

Sæt det termiske relæ (fig. 5A) ind, slut det til, og juster det ved at benytte den oversigt, der følger særskilt med udsugningsventilatoren.

	FORSIGTIG! Sørg for, at det termiske relæ altid står til manuel betjening (blå knap [fig. 5C] på "H").
---	--

- Fastgør kabinettet (fig. 4A) til væggen med fire bolte. Dertil er kabinettet forsynet med monteringshuller (fig. 4B).
- Slut CB'en elektrisk til:
 - hovedforsyning ("MAINS")
 - udsugningsventilator ("FAN MOTOR")
 - arbejdslampe (WL) og/eller automatisk START/STOP-indretning (AST) ("ARM")
 - stationært filter til svejserøg SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

6.3 Elektrisk tilslutning

	FORSIGTIG! Vær sikker på, at produktet kan tilsluttes stedets hovedforsyning. Specifikationer om forsyningssspænding og frekvens findes på typeskiltet. Tilslutning af kablerne skal ske i overensstemmelse med regulativerne, og tilslutning af produktet er forbeholdt faguddannede og autoriserede serviceteknikere.
---	--

6.3.1 Hovedforsyning ("MAINS")


- Før netkablet gennem øjet ("MAINS"), og slut det til i overensstemmelse med det medfølgende el-diagram. Hvis udsugningsventilatoren FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] er forsynet med en enfaset motor, skal det sorte kabel altid være forbundet.
- Spænd topmøtrikken.

6.3.2 Udsugningsventilator ("FAN MOTOR")

- Før forsyningskablet på udsugningsventilatoren gennem øjet ("FAN MOTOR"), og slut det til i overensstemmelse med det medfølgende el-diagram.
- Spænd topmøtrikken.

6.3.3 WL og/eller AST ("ARM")

- Før forsyningskablet (NCW 11) gennem øjet ("ARM"), og slut det til forbindelsesklemmen (fig. 5B).


	FORSIGTIG! Undgå skade. Læg mærke til farvekoderne, når du slutter kablerne til.
---	--

- Spænd topmøtrikken.


Såfremt anskaffet:

Stationært selvrensende filter til svejserøg SFS [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Før forsyningskablet gennem øjet ("FILTER"), og slut det til, som beskrevet i den modsvarende vejledning.
- Spænd topmøtrikken.

	Når hovedforsyningen, udsugningsventilatoren, WL'en og/eller AST'en samt eventuelt det stationære selvrensende filter til svejserøg SFS [Statiflex 400-MS] er sluttet til, kan låget til samleboksen sættes fast igen med monteringsskrue(r)ne.
---	---

7 FEJLFINDING

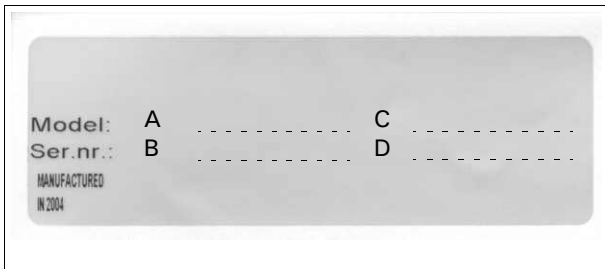
	For afhjælpning af fejl, der bevirker, at WL'en, AST'en og/eller FAN 14/28/42 [SF 1400/2400/4200] ikke fungerer (korrekt), skal du se de modsvarende instruktionsvejledninger. Hvis du ikke selv kan afhjælpe problemerne, skal du kontakte leverandøren.
---	---

8 BESTILLING AF RESERVEDELE

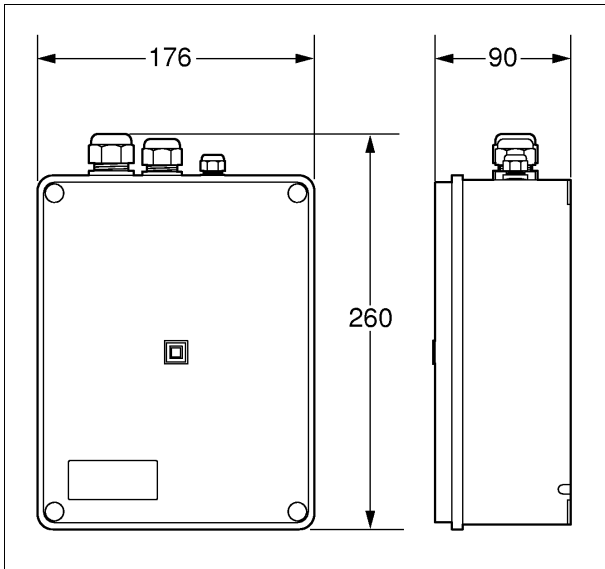
De tilgængelige reservedele til produktet er angivet i fig. 6.

- "Adresser din bestilling til leverandøren, og angiv dataene nedenfor:
 - produktnavn, forsyningsspænding og serienummer (se typeskiltet)
 - artikelnummer for den pågældende del (se el-diagrammet)
eller:
 - positionsnummer for den pågældende del (se fig. 6)
 - beskrivelse
 - mængde

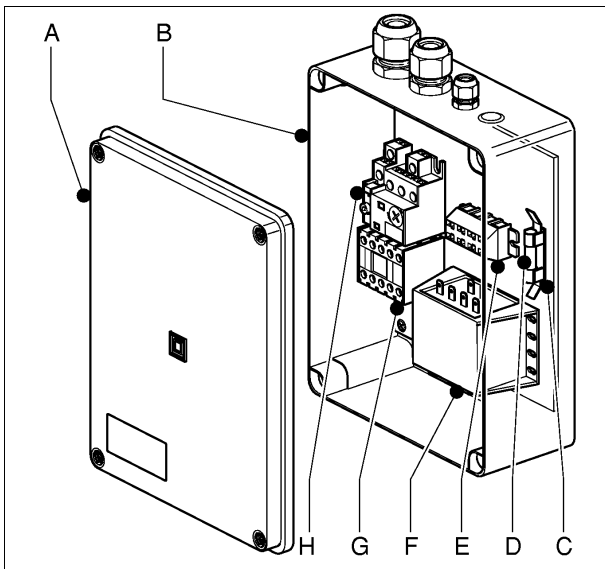
Pos.	Artikelnr.	Beskrivelse
2	0340000110	Sikring 2,0 A
4	0334100200	Transformer 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relæ LS 5.10
6		(NTR)



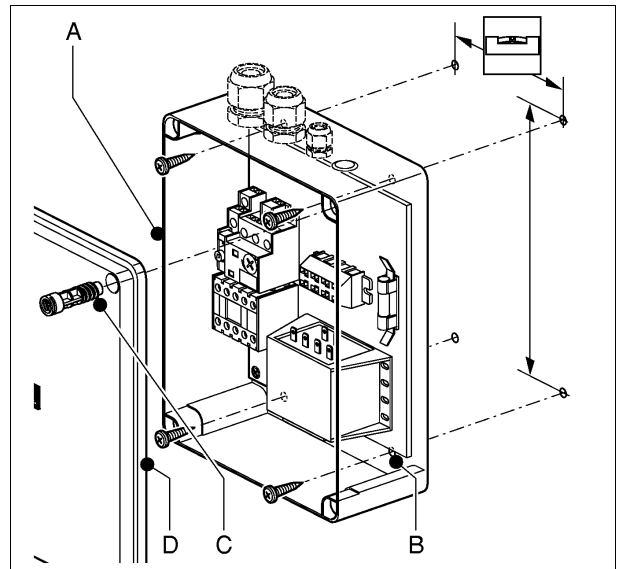
1



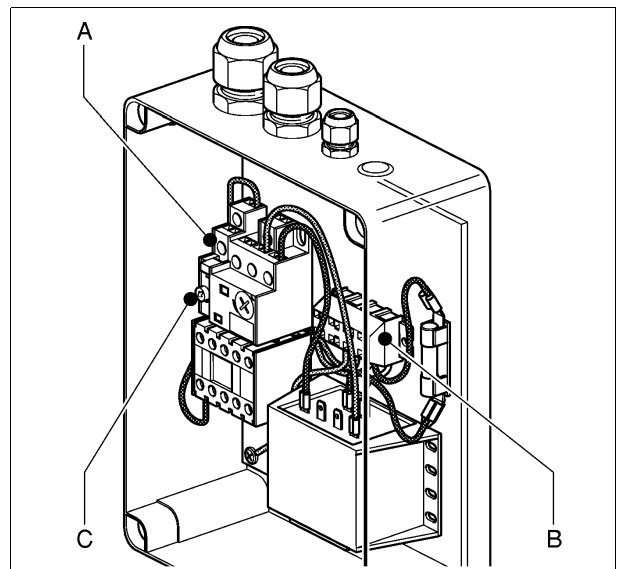
2



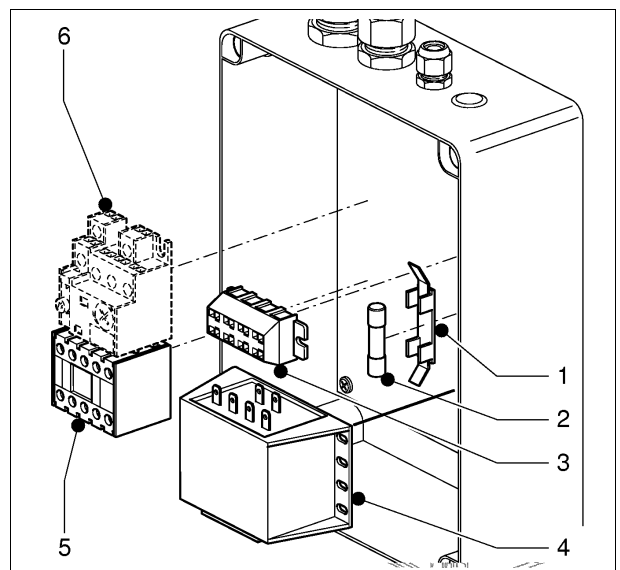
3



4



5



6

